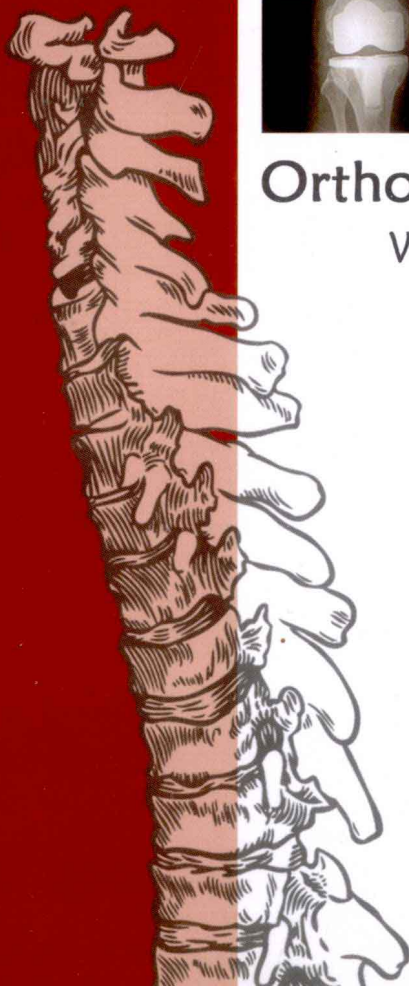


主编 刘金钊 时 秋

骨科 英语

— 词汇与对话



Orthopaedic English
Vocabulary & Conversation

骨科英语

——词汇与对话

江苏工业学院图书馆
藏书章

主 编 刘金钊 时 秋
编 者 阳 潘丕春
黄 冲 马小松

许红生

中国海洋大学出版社

· 青 岛 ·

图书在版编目(CIP)数据

骨科英语:词汇与对话/刘金钊,时秋主编. —青岛:
中国海洋大学出版社,2009. 10
ISBN 978-7-81125-381-8

I. 骨… II. ①刘…②时… III. 骨科学—英语 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 235095 号

出版发行 中国海洋大学出版社
社 址 青岛市香港东路 23 号 邮政编码 266071
网 址 <http://www.ouc-press.com>
电子信箱 book@ouc.edu.cn
订购电话 0532-82032573(传真)
责任编辑 冯冠铭 电 话 0532-85902469
印 制 青岛隆华印务有限公司
版 次 2009 年 10 月第 1 版
印 次 2009 年 10 月第 1 次印刷
成品尺寸 140 mm×203 mm
印 张 7
字 数 210 千字
定 价 20.00 元

前 言

随着改革开放的不断深入和中国经济的迅猛发展,我国的国力和世界影响力越来越大。2008年北京奥运会的成功举办和2009年新中国成立60周年庆典活动使世界越来越想了解中国、认识中国。伴随着我国各项事业的发展,医学领域的国际交往和发展也是突飞猛进,这得益于英语这一重要的国际交往工具。

作为医务工作者,除了掌握公共英语外,专业英语更具有特殊的作用,也是21世纪医务人员必须掌握的一项基本技能。然而,由于医学英语的特殊性和复杂性,如何有效地掌握医学英语以适应21世纪对高等医学人才的要求,一直是困扰许多医务人员的难题。骨科是临床医学中的一门重要学科,也是发展最快的学科之一,笔者作为一名骨科医生,从事医疗、教学和科研工作20余年,先后参加过大学英语四、六级全国统考,全国硕士研究生入学英语统考,全国博士研究生入学英语统考,全国职称外语统考,PETS,TOEFL,IELTS,GRE等高水平的考试,均取得了优异的成绩。时常与欧美国家及港澳台地区的同道进行学术交流,并时常诊疗外籍患者,特别是在公派澳大利亚临床博士后留学的一年多时间内,广泛而深入地接触了大量的当地医务工作者和患者,积累了一定的骨科英语知识。编写此书,就是为了与同道们共同学习,共同提高。

在此书的编写过程中,笔者结合了本专业特点,以骨科专

业英语为重点,但由于医学学科相互联系,相互交叉,故本书也不乏常见学科的专业医学英语知识以及各部分词汇相互重叠的现象。本书虽主要为骨科同道而编,但我们相信对其他学科医务人员也同样有益。本书适用于相关的医学生、实习生、进修生、研究生和医务工作者。

感谢领导、同事在本书的编写过程中所给予的支持和帮助。特别要感谢青岛大学医学院附属医院院长苗志敏教授在百忙之中为本书写序。

限于水平,本书不足之处在所难免,恳请读者提出宝贵意见,以使其更加完善。

青岛大学医学院附属医院

刘金钊

2009 年 10 月

序

近年来,随着我国改革开放的不断深入、综合国力的不断提高,医学界的国际交流日趋频繁,因此,掌握英语这门国际交流语言已势在必行。我们发现在与国外专家学者进行学术交流时,相当一部分医务人员感到非常困难,有些年轻医生和护士,虽然公共英语很好,但是专业英语方面却难以适应对外交流的需要。目前,国内举行的许多国际会议大都专门安排英语翻译,这不但影响了与国外专家学者的直接沟通和交流,也对自己的学术成果推向世界造成了障碍。因此,如何快速有效地掌握专业医学英语已成为医务工作者共同关心的问题。

刘金钊博士经过努力主编的《骨科英语——词汇与对话》一书包含了骨科常用名词与对话,重点突出,实用易学,是一本骨科及相关专业难得的医学英语参考书。相信此书会对广大的特别是年轻医务工作者、医学生、研究生的专业英语学习提供切实有效的帮助。

青岛大学医学院附属医院院长、博士生导师

苗志敏 教授

2009 年 10 月

CONTENTS

序.....	(1)
前言.....	(1)
第一章 基本词汇	
Chapter One Basic Vocabulary	(1)
第一节 医院名称	
Section 1 Terms About Hospitals	(1)
第二节 医院科室名称	
Section 2 Terms About Department of Hospital	(4)
第三节 医院工作人员职务名称	
Section 3 Terms About Hospital Workers	(10)
第四节 职业名称	
Section 4 Terms About Occupations	(13)
第五节 医学课程名称	
Section 5 Terms About Medical Subjects	(14)
第六节 常用解剖术语	
Section 6 Common Anatomical Terms	(16)
第七节 诊疗护理术语	
Section 7 Terms About Diagnosis, Treatment and Nursing	(37)

第二章 医学会话

Chapter Two Medical Conversation (127)

第一节 医学常用英语 100 句

Section 1 One Hundred Sentences of Medical English ... (127)

第二节 生病、受伤时

Section 2 Expressions for Illness and Injury (136)

第三节 医护会话

Section 3 Conversations Between Doctor and Nurse ... (143)

第四节 医患会话

Section 4 Conversations Between Doctor and Patient ... (152)

第五节 护患对话

Section 5 Conversations Between Nurse and Patient ... (198)

第一章 基本词汇

Chapter One Basic Vocabulary

第一节 医院名称

Section 1 Terms About Hospitals

医院 hospital

附属医院 affiliated hospital

教学医院 teaching hospital

附属二院 NO. 2 affiliated hospital

第二临床医院 NO. 2 clinical hospital

临床医院 clinical hospital

总医院, 综合医院 general hospital

中心医院 central hospital

市立医院 municipal hospital

省立医院 provincial hospital

人民医院 people's hospital

产科医院 maternity hospital

传染病医院 infectious disease hospital

地区医院 district hospital

社区医院 neighbourhood hospital

县医院 county hospital

乡镇医院 township hospital

- 儿科医院 pediatric hospital
儿童医院 children's hospital
妇产科医院 obstetrics and gynecology hospital
妇幼保健院 maternal and child health institute hospital
妇幼医院 women and children's hospital
隔离医院 isolation hospital
肝炎隔离医院 hepatitis isolated hospital
结核医院 tuberculosis hospital
工人医院 worker's hospital (factory hospital)
公立医院 public hospital
私立医院 private hospital
校医院 school hospital
骨科医院 osteopathic hospital
骨伤医院 traumatology and orthopaedic hospital
海港医院 harbor hospital
中国人民解放军总医院 Chinese PLA General Hospital
部队医院 military hospital
陆军医院 army hospital
海军医院 navy hospital
空军医院 airforce hospital
皇家空军医院 Royal Airforce Hospital
铁路医院 railway hospital
后方医院 base hospital (rear hospital)
前方医院 front field hospital
红十字会医院 red cross hospital
激光医院 laser hospital
急救站 first aid station
急救中心 first aid center

- 矫形医院 orthopaedic hospital
精神病医院 psychiatric hospital (hospital for mental disease)
口腔医院 hospital for stomatology
矿泉疗养院 mineral spring sanitarium
老年医院 hospital for the aged
麻风医院 leprosy hospital
退伍军人医院 veterans' hospital
协和医院 union medical college hospital (union hospital)
胸科医院 chest hospital
牙科医院 dental hospital
野战医院 field hospital
邮政医院 postal hospital
整形外科医院 hospital for plastic surgery
职工医院 worker's hospital
中日友好医院 Sino-Japanese friendship hospital
肿瘤医院 hospital for tumors
肿瘤防治医院 tumor prevention and treatment hospital
专科医院 special hospital
专区医院 regional hospital
自然灾害医院 nature disease hospital
交通医院 traffic hospital
自治区医院 autonomous region hospital
动物医院 animal hospital
宠物医院 pet's hospital

第二节 医院科室名称

Section 2 Terms About Department of Hospital

党委行政 Party committee at administration

纪委 commission for inspecting discipline

监察室 supervisory office

党委办公室 office of party committee

宣传处 propaganda department

工会 trade union; labor union

计划生育办 office of family planning, office of birth control

工会健康之家 home of labor union health

团委 league committee

院长办公室 office of hospital superintendent, office of hospital director

秘书科 department of secretary

外事办 office of foreign affairs

会议中心管理办 administration office of conference centre

打字室 typing room

总值班室 general office on duty

会议室 conference room

学术报告厅 academic hall

收发室 receive at dispatch room

档案科 department of archives

医院管理研究室 research room of hospital administration

人力资源部 department of human resources

人事科 personnel division

劳动工资科 labour at wage division

- 人事档案室 personnel file room
离退休工作处 department of retirement work
质控处 department of quality control
质控科 quality control division
医院评价办公室 office of hospital evaluation
信息科 information division
规划财务部 department of program at finance
发展规划科 developing program division
财务科 finance division
会计科 accountant division
物价科 prices division
政府招标采购办公室 office of government bid at purchase
国资办 office of state assets
审计处 department of audit
科教部 department of scientific research at teaching
科研管理科 scientific research management division
教学管理科 teaching management division
电教中心 audio-visual education centre
继续教育管理科 continuing education management division
临床技能继续教育培训中心 continuing education training centre for clinical skills
图书馆 library
馆长室 office of library director
期刊阅览室 periodical reading room
中文期刊阅览室 present chinese journal reading room
检察室 retrieving room
分编室 classifying room
借阅台 loan desk (of a library)

- 医政部 department of medical administration
医务处 department of medical affairs
社会工作办公室 office of social work
社区医疗办 office of community medicine
医学会诊中心 medical consulting centre
门诊急诊部 department of outpatient at emergency
病案室 medical record room
病房管理科 ward management division
感染管理科 infection management division
感染监测室 infection detecting room
护理部 department of nursing care
药械部 department of drug at instrument
医疗设备处 medical equipment division
卫生物资供应办 office of hygiene materials supply
医学工程科 medical engineering division
药品采购办 office of drug purchase
计量室 measurement room
仪器修配室 equipment fixing room
电子仪器室 electronic equipment room
信息管理部 department of information management
网络管理中心 internet management centre
计算机中心 computer centre
项目开发中心 program development centre
后勤保障部 department of rear-service safeguard
基建办 office of capital construction
保卫处 security department
问询处 information desk; inquiry office
挂号处 registration office

- 候诊室 waiting room
急诊部 emergency department
门诊部 out-patient department
住院部 in-patient department
住院处 admission office
出院处 discharge office
病案统计室 records and statistics room
院办公室 administration office of the hospital
普外科 department of general surgery
泌尿科 department of urology
临床和生化检验室 clinical and biochemical laboratory
中药房 pharmacy for traditional chinese medicine
心血管外科 department (division) of cardiovascular surgery
神经外科 department (division) of neurosurgery
麻醉科 department of anesthesia
妇产科 department of obstetrics and gynecology
产房 delivery room
婴儿室 nursery
儿科 department of pediatrics
消毒室 disinfection room
肌电图室 EMG (electromyogram) room
脑电图室 EEG (electroencephalogram) room
心电图室 ECG (electrocardiogram) room
妇科手术室 gyn. operating room
待产室 predelivery room
理疗室 physiotherapeutic room
骨科整复室 plaster room
配餐室 diet preparation room

职工医务室 staff clinic

实验室, 检验室(中心, 生化, 血液学, 细菌学, 血清学, 常规)
laboratory (central, biochemical, hematological, bacteriological, serological, routine)

神经科 department of neurology

收款处 cashier's

药房 pharmacy; dispensary

血库 blood bank

供应室 supply room

办公室 office

医师办公室 doctor's office

护士办公室 nurse's office

治疗室 therapeutic room

手术室 operation (operating) room (theatre)

急诊室 emergency room

注射室 injection room

换药室 dressing room

门诊手术室 minor operation room; out-patient operating room

病房 ward

理疗科 department of physiotherapy

内科 department of internal medicine

心脏科(组) division of cardiology; cardiac service

心血管组 section of cardiovascular disease

呼吸科(组) division (section) of respiratory disease; respiratory service

胸科(组) division of chest disease

胃肠科; 消化组 division of digestive disease

肾脏病科(组) division (section) of endocrinology (endocrine

disease)

内分泌科(组) division (section) of nephrology (renal disease)

传染病科 department of infectious disease, infectious disease service

外科 department of surgery

同位素科 department of isotope

矫形外科 department (division) of orthopedics

泌尿生殖外科 department (division) of genito-urinary surgery

激光治疗室 laser therapeutic room

牵引室 traction room

内科诊查室 physician consulting room

心功能室 cardiac function room

肺功能室 lung function room

重伤病室 casualty ward

隔离病室 isolation ward

观察病室 observation ward

接待病室 receiving ward

眼科 department of ophthalmology

耳鼻喉科 department of otolaryngology (ear, nose and throat)

口腔科 department of stomatology

放射科 department of radiology

皮肤科 department of dermatology

中医科 department of traditional Chinese medicine

X线室 X-ray room